

**Von:** "Terry Céline BAR"  
**An:** <karel.koucky@nacr.cz>  
**Gesendet am:** Wed, 23 Apr 2008 13:15:28 +0100  
**Betreff:** Studienreise ins Bundesarchiv

Sehr geehrter Herr Koucky

Ich danke Ihnen für Ihre Kontaktaufnahme und nutze gerne die Gelegenheit einige organisatorische Fragen mit Ihnen klären zu können.

Könnten Sie mir bitte mitteilen, welche **Sprache** Sie und Ihre Delegation bevorzugen (Deutsch/Englisch/Französisch)?

Zudem bitte ich Sie, mir die **Gesamtzahl der Delegation und jeweils Namen und Funktion** der Delegationsmitglieder mitzuteilen?

Im weiteren finden Sie untenstehend einige **Unterkunftsvorschläge**. Falls Sie mir Ihre Wünsche kommunizieren, übernehme ich gerne die Reservationen.

- <http://www.nationalbern.ch/hotel/inhalte/main.html> \*\*
- <http://www.hotelkreuz-bern.ch/index.html> \*\*\*
- <http://www.hotelbern.ch/hotel.html> \*\*\*
- <http://www.kursaal-bern.ch/> \*\*\*\*
- <http://www.bellevue-palace.ch/> \*\*\*\*\*
  
- <http://www.berninfo.com/de/welcome.cfm>

Letzlich finden Sie im Anhang einen **Programmentwurf** für Ihren Besuch. Fühlen Sie sich frei Anpassungsvorschläge zu machen, falls Sie noch weiteren Anliegen hätten.

Vielen Dank im Voraus für Ihr Feedback!

Mit freundlichen Grüssen

**Céline Terry**  
Direktionsadjunktin

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Schweizerisches Bundesarchiv BAR  
Ressort Stab

Archivstrasse 24, CH-3003 Bern

Tel. +41 31 323 39 20  
Fax +41 31 322 78 23  
celine.terry@bar.admin.ch  
[www.bar.admin.ch](http://www.bar.admin.ch)

---

**De :** PhDr. Karel Koucký [mailto:karel.koucky@nacr.cz]

**Envoyé :** lundi, 21. avril 2008 09:11

**À :** Terry Céline BAR

**Objet :** Studienreise ins Bundesarchiv

Sehr geehrte Frau Terry,  
anhand der Auskunft vom Herrn Direktor Kellerhals, möchten wir Sie bitten, damit Sie uns freundlicherweise einige Unterkunftmöglichkeiten in Bern empfehlen, die wir während unserer geplanten Studienreise ins Bundesarchiv (am 20. - 21. Mai 2008) ausnützen könnten. Die eigene Unterbringung würden wir uns dann schon selbst erledigen.  
Wir bedanken uns bei Ihnen für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

PhDr. Karel Koucky  
Nationalarchiv in Prag, Tschechien

e-mail: [karel.koucky@nacr.cz](mailto:karel.koucky@nacr.cz)

<http://www.nacr.cz>

\_\_\_\_\_ Informace od ESET Smart Security, verze databaze 3041 (20080419) \_\_\_\_\_

Tuto zpravu proveril ESET Smart Security.

<http://www.eset.cz>



---

## Besuch einer Delegation des tschechischen Nationalarchivs 20.-21.05.2008

### Programm

---

<b>Dienstag 20.05.2008</b>	
10.00 – 10.30	<b>Empfang der Delegation im Bundesarchiv und Begrüssungsrede</b> (KFZ BAR) <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"><li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li><li>- Herr A. Kellerhals, Direktor</li><li>Frau C. Terry, Besuchskoordination</li></ul>
10.30 – 11.00	<b>Kaffeepause</b>
11.00 – 12.00	<b>Methodik und Praxis der Auswahl und Übernahme der Dokumente bei Behörden</b> (KFZ BAR) <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"><li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li><li>- Herr A. Kellerhals, Direktor</li><li>Herr M. Hofer, Ressort Transfer und Integration</li></ul>
12.00 – 14.00	<b>Gemeinsames Mittagessen</b> <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"><li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li><li>- Frau H. Jann, Leiterin Ressort Transfer und Integration</li><li>Herr M. Hofer, Ressort Transfer und Integration</li><li>Herr H. von Rütte, Ressort Transfer und Integration</li></ul>
14.00 – 16.00	<b>Erschliessung im Schweizerischen Bundesarchiv</b> (KFZ BAR) <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"><li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li><li>- Herr H. von Rütte, Ressort Transfer und Integration</li></ul>
16.00 – 16.30	<b>Kaffeepause</b>

16.30 – 17.30	<b>Führung im Bundesarchiv</b> <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li> <li>- Frau R. Stalder, Ressort Vermittlung</li> </ul>
Ab 19.30	<b>Kleine Rundgang durch die Altstadt und gemeinsames Abendessen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li> <li>- Herr A. Kellerhals, Direktor</li> <li>- Frau C. Terry, Besuchskoordination</li> </ul>

<b>Mittwoch 21.05.2008</b>	
08.30 – 9.30	<b>Information Life Cycle Management – GEVER Programm Bund</b> <i>(KFZ BAR)</i> <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li> <li>- Fr. K. Ohnesorge, Leiterin des Ressorts Innovation und Erhaltung</li> <li>- Herr B. Siegrist, Leiter Dienst GEVER</li> </ul>
09.30 – 10.00	<b>Kaffeepause</b>
10.00 – 11.00	<b>Digitale Archivierung – Programm ARELDA</b> <i>(KFZ BAR)</i> <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li> <li>- Fr. K. Ohnesorge, Leiterin des Ressorts Innovation und Erhaltung</li> <li>- Herr J.-M. Comment, Stv. Leiter des Ressorts Innovation und Erhaltung</li> <li>- Herr U. Meyer, Ressort Innovation und Erhaltung</li> </ul>
11.00 – 12.00	<b>Nutzung der internationalen Informatik-Standards im BAR</b> <i>(KFZ BAR)</i> <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li> <li>- Fr. K. Ohnesorge, Leiterin des Ressorts Innovation und Erhaltung</li> <li>- Herr J.-M. Comment, Stv. Leiter des Ressorts Innovation und Erhaltung</li> </ul>
12.00 – 14.00	<b>Gemeinsames Mittagessen</b> <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs</li> <li>- Herr A. Kellerhals, Direktor BAR</li> <li>- Fr. K. Ohnesorge, Leiterin des Ressorts Innovation und Erhaltung</li> <li>- Herr K. Deggeller, Direktor Memoriav</li> </ul>
14.00 – 17.00	<b>Besuche des Vereins zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz - Memoriav</b> <i>(Memoriav, Effingerstrasse 92, 3008 Bern)</i>

**Mitglieder der Narodni Archiv Delegation**

Herr XX	xxx
Frau XX	xxx